

Transferência

Representando a si mesmo em um despejo

Os Tribunais de Habitação são especializados em questões habitacionais

Os Tribunais de Habitação são criados para cuidar de despejos, casos relativos ao Código de Habitação e outras questões habitacionais. Eles têm programas como o Projeto de Preservação da Locação, Advogado do Dia e outros tipos de assistência que outros tribunais não têm. Esses programas podem ajudar os locatários durante o processo judicial.

O direito de transferir

Se o seu processo de despejo estiver no Tribunal Distrital ou no Tribunal Municipal de Boston, você tem o direito de transferi-lo para o Tribunal Habitacional.

Você não precisa de audiência para transferir seu processo. Você só precisa entregar o formulário de Transferência ao locador e ao tribunal **na véspera** da data do julgamento.

Apresente sua Resposta com seu formulário de Transferência

Você precisará apresentar um formulário de Resposta para o Tribunal Distrital ou para o Tribunal Municipal de Boston. É melhor apresentar o formulário de Notificação de Transferência com sua Resposta. Ver **Livreto 3: Resposta**.

Encontre o Tribunal de Habitação que atende seu município

Os Tribunais Habitacionais atendem todo o estado de Massachusetts. São 6 **divisões** que cobrem diferentes regiões do estado. Cada divisão também realiza audiências em diferentes locais de sua respectiva região. Desde janeiro de 2022, o Tribunal de Habitação está operando remota e presencialmente.

Encontre o endereço e número de telefone do Tribunal de Habitação que atende seu município. Consulte [Mass.gov/orgs/housing-court/locations](https://www.mass.gov/orgs/housing-court/locations).

Encontre informações de contato para programas que ajudam locatários e procure informações adicionais disponíveis em cada uma das divisões em [mass.gov/guides/housing-court-resources](https://www.mass.gov/guides/housing-court-resources).

Como transferir seu caso para o Tribunal de Habitação

Preencha um formulário de Notificação de Transferência

As letras nessas orientações correspondem às da parte superior do formulário neste livreto.

- a) Escreva o nome do seu condado.
 - b) Copie o nome do seu locador do documento **Citação e Petição Inicial (Summons and Complaint)**.
 - c) Copie seu nome do documento **Citação e Petição Inicial**. Escreva seu nome no formulário de Notificação de Transferência exatamente como aparece no documento **Citação e Petição Inicial**, mesmo que esteja incorreto. Você pode pedir ao tribunal para corrigir os erros mais tarde.
 - d) Copie o nome do Tribunal Distrital ou Tribunal Municipal de Boston do documento **Citação e Petição Inicial**.
 - e) Preencha o número do processo, se souber. O número do processo é o número que o tribunal atribui ao seu caso. Pode estar no canto superior direito do documento **Citação e Petição Inicial**. Você também pode perguntar ao funcionário do tribunal.
- No meio do formulário, após as palavras "jurisdição geográfica de _____", preencha a divisão do Tribunal de Habitação para a qual você está transferindo seu caso. Este é o Tribunal da Habitação que atende seu município. Será uma das seguintes divisões:
Leste | Nordeste | Sudeste | Metro South | Central | Ocidental
 - Assine e date o formulário.
 - Escreva seu nome, endereço, número de telefone e e-mail, se houver.
 - Se o seu locador tiver advogado, preencha o nome, endereço e número de telefone do advogado. Se o seu locador não tiver advogado, preencha o nome, o endereço e o número de telefone do locador.

Preencha o formulário antes da data da audiência

Quando o formulário estiver completo, faça 3 cópias.

- Apresente a **Notificação de Transferência original** à secretaria do Tribunal Distrital ou Municipal de Boston listado no documento **Citação e Petição Inicial**.
- Apresente uma **cópia** na secretaria do Tribunal de Habitação que atende seu município.
- Entregue uma **cópia** ao seu locador ou ao advogado do locador.
- **Guarde** uma cópia para você. Leve-a consigo na sua primeira audiência no Tribunal de Habitação.

O que acontece depois de eu apresentar o formulário de Notificação de Transferência?

Quando você apresentar a Notificação de Transferência, o Tribunal Distrital ou Tribunal Municipal de Boston irá transferir seu caso para o Tribunal Habitacional automaticamente.

O Tribunal de Habitação enviará a você e ao seu locador uma carta com a nova data da audiência.

Se você não receber a carta, ligue para a secretaria do Tribunal de Habitação que atende seu município e pergunte a data de sua primeira audiência.

Você não precisa falar com um juiz para transferir seu processo. A única coisa que você precisa fazer é se preparar para sua audiência e comparecer ao Tribunal de Habitação na data da audiência.

Instruções para usuários de formulários traduzidos

Preencha este formulário e depois copie suas informações no formulário de inglês na página 5. Dê apenas o formulário em inglês ao tribunal e a seu locador ou ao advogado.

Mantenha o formulário em Português e copie o formulário de inglês para a sua referência.

Você tem direito a um intérprete gratuito

Antes de ir à audiência, ligue para o tribunal e peça para falar com o escritório do secretário do tribunal.

Se não encontrar o número do telefone do tribunal no documento do processo que você tem, procure-o on-line. Use o Localizador do Tribunal no mass.gov/courthouse-locator.

Diga ao secretário que você precisa de um intérprete.

Se você for ao tribunal pessoalmente, pode mostrar esse cartão ao secretário:

masslegalhelp.org/language-rights/free-interpreter-en-pt.pdf

Os tribunais tem o compromisso de atender as pessoas sem fazer distinção de idiomas

Todos os tribunais em Massachusetts devem lhe fornecer um intérprete, caso você precise.

Caso você não consiga a ajuda que precisa dos funcionários do tribunal ou um intérprete, você pode fazer uma reclamação on-line:

macourtsystem.formstack.com/forms/language_access_complaint

TRANSFER FORM
COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
TRIAL COURT

a. _____, ss:
County

d. _____
Name of Court

b. _____
Plaintiff(s) – Landlord(s)

e. _____
Docket No. Summary Process

vs.

c. _____
Defendant(s) – Tenants(s)

NOTICE OF TRANSFER TO HOUSING COURT

The undersigned states that a trial has not yet begun in this originating court, that this action is within the subject matter and geographic jurisdiction of the _____ Housing Court, M.G.L. c. 185C, §§3 and 20, and that a copy of this transfer notice has been served upon all opposing parties as listed below.

Signature and Date

Name

Address and Telephone

Email (if any)

To: _____

To: _____

Send copy to applicable Housing Court